

Lexikoa

a

aberaste bidegabea enriquecimiento injusto
adierazpenak comunicaciones
amaiera itundua terminación convencional
apeu-jardunbidea práctica señuelo
aplikaezintasun-adierazpena declaración de inaplicabilidad
arbitraje-laudoa laudo arbitral
arbitraje-prozedura procedimiento arbitral

b

babes-kontratua contrato de patrocinio
baterako kontrola control conjunto
Batzar Aholku-emailea Junta Consultiva
beherako merkatua mercado descendente
besteren ospea esplotatzea explotación de la reputación ajena
bukarazteko akzioa acción de cesación

d

deklaratzeko akzioa acción declarativa

e

egintza desleiala acto desleal
egitateen zehaztapen-orria pliego de concreción de hechos

engainua engaño
engainuzko egintza acto de engaño
engainuzko ez-egitea omisión engañosa
engainuzko jardunbidea práctica engañosa
enpresa erkidea empresa en participación
eragin bidegabea influencia indebida
erreferentziatzeko merkatua mercado relevante
ezkutuko informazioa información reservada

g

galerazko salmenta venta a pérdida
garrantzi gutxiko jokabideak conductas de menor importancia
gogorkeria coacción
gorako merkatua mercado ascendente

h

hertsapen-isuna multa coercitiva

i

Ikerketa Zuzendaritza Dirección de Investigación
imitazio-egintza acto de imitación
iragarlea anunciante
isilpeko informazioa información confidencial
isilpekotasuna confidencialidad

isuna kentzea/salbustea exención de la multa
isuna murriztea reducción de la multa
izena belzteko egintza acto de denigración

j

jakinarazlea notificante
jakinarazpena notificación
jakinarazpen-inprimakia formulario de notificación
jardunbide hitzartua práctica concertada
jardunbide ohartuki paraleloa práctica conscientemente paralela
jardunbide oldarkorra práctica agresiva
jazarpena acoso
jokabide debekatua conducta prohibida
jokabide ekonomikoa comportamiento económico
jokabide-kodea código de conducta

k

kategorien araberako salbuespena exención por categorías
kentzeko akzioa acción de remoción
kolusiozko jokabidea conducta colusoria
konparazio-egintza acto de comparación
konparaziozko publizitatea publicidad comparativa
konpromisoak (aurkeztu) compromisos (presentar)
kontratua haustea eragitea inducción a la infracción contractual
kontzentrazio ekonomikoa concentración económica
kontzentrazio-eragiketa operación de concentración

l

lankidetzeta colaboración
lehia desleiala competencia desleal
lehia librea libre competencia
lehia sustatzea promoción de la competencia
lehia-egintza desleiala acto de competencia desleal

lehia-harremana relación de competencia
lehiakidea competidor
lehiaren arloko ez-zilegia ilícito concurrencial
lehiaren babesa defensa de la competencia
Lehiaren Babeserako Auzitegia Tribunal de Defensa de la Competencia
Lehiaren Babeserako Kontseilua Consejo de Defensa de la Competencia
Lehiaren Babeserako Zerbitzua Servicio de Defensa de la Competencia
Lehiaren Batzorde Nazionala Comisión Nacional de la Competencia
Lehiaren Batzorde Nazionalaren Kontseilua Consejo de la Comisión Nacional de la Competencia

m

merkataritza-jardunbidea práctica comercial
merkatu geografikoa mercado geográfico
merkatu zehatza mercado definido

n

nagusitasun-egoera posición dominante
nahaste-egintza acto de confusión
nahaste-jardunbidea práctica de confusión

o

ordaintzeko akzioa acción de resarcimiento

p

produktu-merkatua mercado de producto
publiko egitea publicidad (calidad de público)
publizitatea publicidad (comercial)
publizitate ez-zilegia publicidad ilícita
publizitate subliminala publicidad subliminal
publizitatea hedatzeko kontratua contrato de difusión publicitaria
publizitatea sortzeko kontratua contrato de creación publicitaria
publizitate-agentzia agencia de publicidad

publizitate-bideak medios de publicidad
publizitate-kontratua contrato de publicidad

X

xedekoa destinatario

S

sekretuak zabaltzea violación de secretos
sektore-erregulatzaileak reguladores sectoriales
sustapen-jardunbidea práctica promocional

Z

zehapena sanción
zehapen-prozedura procedimiento sancionador
zuzentzeko akzioa acción de rectificación

Léxico

a

acción de cesación bukarazteko akzioa
acción de rectificación zuzentzeko akzioa
acción de remoción kentzeko akzioa
acción de resarcimiento ordaintzeko akzioa
acción declarativa deklaratzeko akzioa
acoso jazarpena
acto de comparación konparazio-egintza
acto de competencia desleal lehia-egintza desleiala
acto de confusión nahaste-egintza
acto de denigración izena belzteko egintza
acto de engaño engainuzko egintza
acto de imitación imitazio-egintza
acto desleal egintza desleiala
agencia de publicidad publizitate-agentzia
anunciante iragarlea

C

coacción gogorkeria
código de conducta jokabide-kodea
colaboración lankidetzeta
Comisión Nacional de la Competencia Lehiaren Batzorde Nazionala
competencia desleal lehia desleiala
competidor lehiakidea
comportamiento económico jokabide ekonomikoa

compromisos (presentar) konpromisoak (aurkeztu)
comunicaciones adierazpenak
concentración económica kontzentrazio ekonomikoa
conducta colusoria kolusiozko jokabidea
conducta prohibida jokabide debekatua
conductas de menor importancia garrantzi gutxiko jokabideak
confidencialidad isilpekotasuna
Consejo de Defensa de la Competencia Lehiaren Babeserako Kontseilua
Consejo de la Comisión Nacional de la Competencia Lehiaren Batzorde Nazionalaren Kontseilua
contrato de creación publicitaria publizitate sortzeko kontratua
contrato de difusión publicitaria publizitate hedatzeko kontratua
contrato de patrocinio babes-kontratua
contrato de publicidad publizitate-kontratua
control conjunto baterako kontrola

d

declaración de inaplicabilidad aplikaezintasun-adierazpena
defensa de la competencia lehiaren babesa
destinatario xedekoa

Dirección de Investigación Ikerketa Zuzendaritza

e

empresa en participación enpresa erkidea
engaño engainua
enriquecimiento injusto aberaste bidegabea
exención de la multa isuna kentzea/salbues-
tea
exención por categorías kategorien arabe-
rako salbuespena
explotación de la reputación ajena besteren
ospea esplotatzea

f

formulario de notificación jakinarazpen-in-
primakia

i

ilícito concurrencial lehiaren arloko ez-zi-
legia
inducción a la infracción contractual kon-
tratua haustea eragitea
influencia indebida eragin bidegabea
información confidencial isilpeko infor-
mazioa
información reservada ezkutuko informa-
zioa

j

Junta Consultiva Batzar Aholku-emailea

l

laudo arbitral arbitraje-laudoa
libre competencia lehia librea

m

medios de publicidad publizitate-bideak

mercado ascendente gorako merkatua
mercado de producto produktu-merkatua
mercado definido merkatu zehatza
mercado descendente beherako merkatua
mercado geográfico merkatu geografikoa
mercado relevante erreferentziatzako mer-
katua
multa coercitiva hertsapen-isuna

n

notificación jakinarazpena
notificante jakinarazlea

o

omisión engañosa engainuzko ez-egitea
operación de concentración kontzentrazio-
eragiketa

p

pliego de concreción de hechos egitateen
zehaztapen-orria
posición dominante nagusitasun-egoera
práctica agresiva jardunbide oldarkorra
práctica comercial merkataritza-jardunbidea
práctica concertada jardunbide hitzartua
práctica conscientemente paralela jardun-
bide ohartuki paraleloa
práctica de confusión nahaste-jardunbidea
práctica engañosa engainuzko jardunbidea
práctica promocional sustapen-jardunbidea
práctica señuelo apeu-jardunbidea
procedimiento arbitral arbitraje-prozedura
procedimiento sancionador zehapen-pro-
zedura
promoción de la competencia lehia sus-
tatzea
publicidad (comercial) publizitatea
publicidad (cualidad de público) publiko
egitea
publicidad comparativa konparaziozko pu-
blizitatea
publicidad ilícita publizitate ez-zilegia
publicidad subliminal publizitate subli-
minala

f

reducción de la multa isuna murriztea
reguladores sectoriales sektore-erregula-
tzaileak
relación de competencia lehia-harremana

S

sanción zehapena
Servicio de Defensa de la Competencia
Lehiaren Babeserako Zerbitzua

t

terminación convencional amaiera itun-
dua
Tribunal de Defensa de la Competencia
Lehiaren Babeserako Auzitegia

V

venta a pérdida galerazko salmenta
violación de secretos sekretuak zabaltzea



eman ta zabalaztu



Universidad Euskal Herriko
del Pais Vasco Unibertsitatea